

# KORONA<sup>®</sup>

Deutsch

Bedienungsanleitung

Kaffeeautomat

English

Instruction Manual

Coffee Maker

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Koffiezetapparaat

Français

Manuel d'instructions

Cafetière

Italiano

Manuale delle Istruzioni

Macchina per il Caffè

Español

Manual de instrucciones

Cafetera

Türkçe

Kullanma Kılavuzu

Kahve Makinesi

Polski

Instrukcja obsługi

Ekspres do kawy

Český

Návod k použití

Kávovar

12304



KORONA electric GmbH, Sundern/Germany  
[www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise sowie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese Unterlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an einen Dritten geben Sie auch diese Anleitung weiter.

Dieses Gerät ist nur für das Aufbrühen von Kaffee geeignet. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren für den Benutzer. Das Gerät ist **nicht** für den gewerblichen Gebrauch bestimmt!

### Sicherheit:



Dieses Symbol warnt vor allgemeinen **Verletzungsgefahren / Beschädigungen** am Gerät!



Dieses Symbol warnt vor heißen Oberflächen, **Verbrennungsgefahr!**



Dieses Symbol warnt vor Gefahren durch **Stromschlag!**



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannung Ihres Haushaltsstroms der Spannungsangabe auf dem Gerät entspricht, damit das Gerät bei Gebrauch nicht überhitzt und beschädigt wird.



## Vorsicht! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Gerät, Netzkabel und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Gerät nicht in der Nähe eines Wasch- oder Spülbeckens benutzen.
- Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Gerät nicht im Freien benutzen.

## Elektrische Geräte sind kein Spielzeug!

- Das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt lassen.
- Erlauben Sie Kindern ab 8 Jahren und älter sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann eine unbeaufsichtigte Benutzung des Gerätes, wenn diese eine umfangreiche Unterweisung erhalten haben, die Ihnen eine gefahrlose Benutzung des Gerätes erlaubt und diese die Gefahren bei unsachgemäßer Benutzung verstehen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege des Gerätes darf **nicht** von Kindern unter 8 Jahren vorgenommen werden, es sei denn, diese sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Gerät und Netzkabel vor Kindern unter 8 Jahren unzugänglich aufbewahren.
- **Ziehen Sie immer den Netzstecker**, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, oder bevor es gereinigt wird.
- Netzkabel nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Gerät und Netzkabel dürfen nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen, damit es nicht zu Beschädigungen am Gerät kommt.

- Das Netzkabel sollte nicht über die Tischkante/Arbeitsfläche herunterhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern. Es darf nicht an scharfen Gegenständen scheuern.
- Das Netzkabel nicht knicken oder um das Gerät wickeln.

### Das Gerät nicht verwenden,

- wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- bei Funktionsstörungen.
- wenn das Gerät durch einen Sturz oder eine andere Ursache möglicherweise Schaden genommen hat.  
Schäden an der Netzanschlussleitung müssen durch eine autorisierte Fachwerkstatt überprüft bzw. repariert werden. Nehmen Sie selbst niemals Veränderungen oder Reparaturen an dem Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehörteile.
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses einführen!
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Verwenden Sie dieses Gerät **nicht** zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

## Gerätebezogene Sicherheitshinweise



### **Warnung! Zur Vermeidung von Verletzungen/ Beschädigungen des Gerätes, elektrischem Schock und Verbrennungen.**

- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck genutzt werden.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine andere ebene, rutschfeste und hitzebeständige Arbeitsfläche.
- **Vorsicht!** Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie während und nach der Benutzung des Gerätes nicht mit den aufgeheizten Teilen in Verbindung kommen. Gerät nur am vorgesehenen Haltegriff anfassen. **Verbrennungsgefahr!**
- Während des Brühvorgangs auf gar keinen Fall den Gehäusedeckel bzw. Filterdeckel öffnen, da heißes Wasser austreten kann. **Verbrühungsgefahr!**
- Das Gerät **keinesfalls ohne** Wasser betreiben.
- Auf keinen Fall die MAX. Füllmenge überschreiten, um ein Überlaufen von kochendem Wasser zu verhindern. **Vorsicht! Verbrühungsgefahr!**
- **Leere** Glaskanne **keinesfalls** auf der Warmhalteplatte stehen lassen, da ansonsten die Glaskanne zerspringen kann.
- Kanne **nicht** benutzen, wenn diese Schäden aufweist.
- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder verschieben. Es besteht **Verbrühungsgefahr!**
- Nach Gebrauch **immer** den Netzstecker ziehen.
- Gerät vor dem Reinigen auskühlen lassen.

## Produktbeschreibung



1. Gerätedeckel
2. Wassertank mit Wasserfüllstandanzeige
3. Glaskanne
4. Warmhalteplatte
5. Ein-/Ausschalter mit Kontrollleuchte
6. Filterhalter + Permanent Filter
7. Messlöffel
8. Netzkabel mit -stecker

## Vor Erstgebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.



**Falls das Gerät Schäden aufweist, unter keinen Umständen benutzen.**

- Wickeln Sie das Kabel des Netzteils (8) vollständig ab.
- Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile gemäß **“Reinigung und Pflege”**.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine andere ebene, rutschfeste und hitzebeständige Arbeitsfläche
- Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte und frei zugängliche Steckdose an.
- Vor der ersten Kaffeezubereitung, den Wassertank (2) bis zur Max. Markierung (5 Tassen) mit Wasser befüllen und 2 - 3 Wasserdurchläufe **ohne** Kaffeemehl und Filtertüte durchführen.



**Hinweis:** Nach jedem Durchlaufvorgang, Kaffeeautomat ausschalten und ca. 5 Minuten auskühlen lassen.



**Warnung:** Plastiktüten können eine Gefahr darstellen, außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Babies aufbewahren.

## Bedienung



Während des Brühvorgangs **keinesfalls** den Wassertankdeckel bzw. Filterdeckel öffnen, da heißes Wasser austreten kann. **Verbrühungsgefahr!**

**Kaffee aufbrühen****Kaffee aufbrühen mit Papierfilter**

1. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder eine andere ebene, rutschfeste und hitzebeständige Arbeitsfläche.
2. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Steckdose an.
3. Öffnen Sie den Gerätedeckel (1) und füllen Sie die gewünschte Menge kaltes, frisches Wasser in den Wassertank (2) ein. Benutzen Sie hierfür die Glaskanne (3). Die Markierung auf der Glaskanne (3) bestimmt die Anzahl der zu brühenden Tassen. Die Max. Füllmenge (5 Tassen) nicht überschreiten.
4. Setzen Sie eine Filtertüte 1 x 2 in den Filterhalter (6) ein. Vorher die perforierten Seiten umknicken und leicht andrücken.



**Hinweis:** Wenn Sie Filtertüten benutzen, vorher den Permanent Filter aus dem Filterhalter herausnehmen.

5. Je Tasse Kaffee geben Sie ca. 1 gestrichenen Messlöffel Kaffeemehl (mittel bis fein) in die Filtertüte. Je nach Geschmack, mehr oder weniger Kaffeemehl verwenden!
6. Gerätedeckel (1) schließen.
7. Stellen Sie die Glaskanne (3) mit Deckel in das Gerät.
8. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kaffeeautomat ist betriebsbereit.



Der Brühvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem Sie das Gerät ausschalten. Der Brühvorgang wird fortgesetzt, sobald das Gerät wieder eingeschaltet wird. Möchten Sie vor Beendigung des Brühvorgangs bereits Kaffee entnehmen, so nehmen Sie einfach die Glaskanne (6) vom Gerät. Der Tropfschutz verhindert weiteres Durchlaufen von Kaffee. Die Glaskanne (6) muss allerdings innerhalb von 30 Sekunden wieder auf die Warmhalteplatte (7) zurückgestellt werden, damit der Brühvorgang fortgesetzt werden kann.

9. Nachdem der Brühvorgang (der Filter ist leergelaufen) beendet ist, kann die Glaskanne (3) entnommen werden. Lassen Sie den Deckel auch beim Ausschütten auf der Glaskanne (3). Dadurch hält der Kaffee länger seine Temperatur.
10. Solange das Gerät eingeschaltet ist, können Sie den Kaffee warmhalten, indem Sie die Glaskanne (3) zurück auf die Warmhalteplatte (4) stellen. Die Warmhalteplatte (4) schaltet sich automatisch ein und aus und hält somit den Kaffee auf Serviertemperatur.



**Achtung:** Das Gerät schaltet sich automatisch nach 40 Minuten Betriebszeit aus und die integrierte Kontrollleuchte erlischt. Gleichzeitig erlischt auch die Warmhaltefunktion.

11. Falls Sie das Gerät vor der automatischen End-Abschaltung ausschalten möchten, betätigen Sie die ON/OFF Taste.



Sollten mehrere Brühvorgänge notwendig sein, Gerät nach jedem Brühvorgang ausschalten und für ca. 5 Minuten auskühlen lassen.

#### **Kaffee aufbrühen mit Permanent Filter**



**Den Permanent Filter immer ohne Filtertüte benutzen!**

Wenn Sie den Permanent Filter (6) benutzen möchten, setzen Sie anstelle der Filtertüte den Permanent Filter (6) in den Filterhalter (6) ein. Kaffeemehl einfüllen und den o. g. Schritten 6 – 10 folgen.



**Verwenden Sie nur mittelfein gemahlenes Kaffeemehl. Zu fein gemahlenes Kaffeemehl kann die Poren des Permanent Filters verstopfen.**

Nach Beendigung des Brühvorgangs, das Kaffeemehl entfernen und den Permanent Filter wie unter **“Reinigung und Pflege”** beschrieben reinigen.

**Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, den Netzstecker ziehen.**



## Reinigung und Pflege



Vor der Reinigung immer den Netzstecker des Gerätes ziehen und komplett abkühlen lassen. Gerät und Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. **Elektrischer Schock!**

Das Gehäuse mit einem weichen, leicht feuchtem Tuch reinigen. Verwenden Sie **keine** aggressiven Reinigungs- bzw. Scheuermittel.

Reinigen Sie täglich alle beweglichen Teile in warmem Spülwasser. Vorher benutzte Filtertüte entnehmen. Glaskanne (3) nach Gebrauch in warmem Spülwasser reinigen und danach abtrocknen.

## Entkalken

Je nach Härtegrad des Wassers und Benutzungshäufigkeit entstehen Kalkablagerungen, diese führen zu Energieverlust und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes, daher sollten Sie dieses regelmäßig entkalken.

Zur Entfernung von Kalkrückständen im Behälterinneren keinesfalls scharfe, spitze oder metallische Gegenstände verwenden, sondern verwenden Sie dazu ein handelsübliches Entkalkungsmittel, welches für Ihr Gerät zugelassen ist. Befolgen Sie die Herstelleranweisungen auf der Verpackung.

Nach dem Entkalkungsvorgang, lassen Sie 3 Behälterfüllungen Wasser (die Max. Füllmenge nicht überschreiten), ohne Kaffeemehl und Filtertüte, zum Durchspülen, durchlaufen.



**Achtung:** Entkalkermixturen **nicht** in emaillierte Ausgussbecken gießen.

## Aufbewahrung

Bewahren Sie das Gerät, außer Reichweite von Kindern, an einem trockenen und sauberen Ort auf.

## Entsorgungshinweis



Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden. Bitte geben Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung zur Entsorgung an den dafür vorgesehenen öffentlichen Sammelstellen ab.



Ihr **Kaffeeautomat 12304** befindet sich in einer Verpackung. Verpackungen sind Wertstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Technische Daten

Netzspannung: 220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz  
Nennleistung: 550 W  
Schutzklasse: I  
Schutzart: IXP0



Technische Änderungen vorbehalten!

## Garantie und Service:

Sie erhalten 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler der Produkte.

Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen
- für Verschleißteile (z.B. Batterien)
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen.

Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 2 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der

**KORONA electric GmbH, Sundern.**

**Telefon Hotline: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## Intended Use

Before use, please read these instructions carefully and keep them in a safe place for future reference. When passing on the appliance to a third party, make sure to include these instructions for use.

This appliance is only intended for making coffee. Never attempt to heat any other liquids in it. **This appliance is only intended for private household use!**

### Safety:



This symbol identifies hazards which may cause injuries!



This symbol warns of hot surfaces. Risk of burns!



This symbol identifies electric shock hazards!



### General Safety Instructions

- Manufacturer takes no responsibility for any damage caused by incorrect use.
- Incorrect or improper use can damage the appliance and cause injuries to the user.
- Before connecting this appliance to the mains, make sure your local voltage matches the technical data of the appliance. Otherwise the appliance may overheat and get damaged.



## Caution! Danger of electric shock!

- Never put the appliance, cord or plug into water or any other liquid.
- Do not use the appliance near a sink or wash basin.
- Do not use the appliance with wet hands.
- Do not use the appliance outdoors.

## An electric appliance is not a toy!

- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **Always unplug your appliance** when it is not in use, and before cleaning.
- Always pull the plug – not the cord.
- Keep the appliance and the cord well away from any hot surfaces to avoid any damage to the appliance.
- Make sure the cord may not inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use. Do not allow the cord to hang over sharp edges.
- Do not bend the cord or wind it round the appliance.

Do not use the appliance,

- if the cord is damaged.
- in case of malfunction.
- if the appliance was dropped or is damaged otherwise.  
Have it checked and, if necessary, repaired by a qualified person/Customer Service. Never attempt to make any modifications to or repair the appliance yourself.
- Only use accessories evaluated for use with this appliance.
- Never attempt to drive any objects into the appliance.
- Never attempt to open the housing yourself!
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

### Special Safety Instructions



**Warning! To avoid the possibility of injury/damage to the appliance, electric shock and risk of burns.**

- Your coffee maker is only intended for making coffee.
- Place the appliance on an even and heat-resistant surface.
- **Attention:** The temperature of accessible surfaces may be high during operation. Therefore, do **not** touch the appliance during and/or immediately after operation. Only use the handle. **Danger of serious burns!**
- **Never** open the filter cover or the filter holder respectively during operation, hot steam evaporates. **Danger of serious burns!**
- **Never** operate the appliance without water.
- **Never** exceed the Max. filling level to avoid any boiling water from spilling. **Danger of serious burns!**
- Do **not** leave the empty carafe on the hotplate.
- Do **not** use the carafe if it shows any damages.

- Do **not** move the appliance during operation.
- Do not place the appliance near any inflammable objects.
- Always unplug the appliance after use and let it completely cool down before cleaning.

## Product Description



1. Appliance lid
2. Water tank with water level indicator
3. Carafe
4. Hot Plate
5. On/Off button with indicator light
6. Filter holder + permanent filter
7. Measuring spoon
8. Power cord and plug



### Before First Use

- Remove all packaging material and check whether the appliance is complete.



**Do not use the appliance if it shows any signs of damage and contact your dealer or customer service.**

- Fully unwind the power cord.
- Clean the detachable parts as described under "**Cleaning and Care**".
- Place the appliance on an even and heat resistant surface and connect it to a properly installed wall socket.
- Before making your first coffee, rinse the unit by filling the water tank up to the Max. and operate it 2 - 3 times without coffee. After that your coffee maker is ready for operation.



**Note:** After each rinse cycle, the appliance has to be switched off for approx. 5 minutes, in order to cool down.



**Warning:** Plastic bags are a danger to toddlers and babies, therefore keep them away to avoid suffocation.

### Operation



**Note:** Never open the appliance lid during operation – hot water could evaporate – **Danger of serious burns!**

### Brewing Coffee

#### Using a Paper Filter

1. Place the appliance on an even and heat resistant surface and connect it to a properly installed wall socket.
2. Open the appliance lid (1) and fill the water tank (2) with cold, fresh tap water. The markings on the water tank (2) indicate the required water level to brew the desired number of cups. Do **not** exceed the Max. filling level ( 5 cups).
3. Insert a standard paper filter 1 x 2. Make sure to fold the edges of the paper filter and push it slightly down.



**Note:** When using a paper filter remove the permanent filter from the filter holder before inserting the paper filter.

4. For each cup of coffee, use one leveled measuring spoon (7) of grounded coffee. For stronger or milder coffee, adjust the amount of coffee!
5. Close the appliance lid (1).
6. Place the carafe (3) into the appliance. Always make sure that the lid is attached.
7. Press the On/Off button (5) to switch on the appliance. The integrated indicator light indicates that the appliance is in operation.



The brewing process can be interrupted at any time by pressing the On/Off button (5). Once the unit is switched on again the appliance will continue with the brewing process. If you wish to have a cup of coffee before the brewing cycle is completed, remove the carafe (3) from the appliance. Due to the automatic drip stop, dripping will automatically cease. Put the carafe (3) back within 30 seconds, dripping process will automatically resume.

8. After the brewing cycle is completed (no more water is dripping through the filter), the carafe (3) can be removed. When serving coffee do **not** remove the lid in order to preserve the proper serving temperature
9. As long as the appliance is switched on, you can keep the coffee hot, by returning the carafe (3) to the hotplate (4) after serving. The hotplate (4) will automatically cycle on and off to maintain the ideal serving temperature as long as the coffee maker is switched on.



**Attention:** The appliance will automatically shut-off within **40 minutes** and the indicator light will go OFF as well. Once the appliance has automatically shut-off, the keeping warm function is also deactivated.

10. To switch off the appliance before the automatic shut-off, press the On/Off button (5).

**Always disconnect the appliance from the mains if you are not using it!**

**Note:** If you wish to prepare more than one pot of coffee, the appliance has to be switched off for approx. 5 minutes, in order to cool down.

**Using the permanent filter**



**When using the permanent filter, do not insert a paper filter!**

Instead of inserting a paper filter into the filter holder (6), insert the permanent filter (6) into the filter holder. Add your grounded coffee and follow steps 5 – 10.



**Only use a medium fine coffee grind when using the permanent filter. Fine coffee grind will only block the pores of the permanent filter.**

After use, remove the grounded coffee and clean the permanent filter (6) as described under “**Cleaning and Care**”.

### Cleaning and Care



Before cleaning, always switch off the appliance and disconnect it from the mains. Let it completely cool down.

Never immerse the appliance in water. **Danger! Electric Shock!**

Clean the body of the appliance with a moistened soft cloth.

Do **not** use any aggressive cleaning agents and/or other hard objects to clean the appliance.

All detachable parts can be cleaned in warm water using some dishwashing detergent. Rinse them afterwards and dry them thoroughly.

### Descaling

Depending on the water quality and usage, calcification can occur. Therefore, to keep your coffee maker operating efficiently, you should descale it on a regular basis.

**Never** use any sharp, pointed or metal objects to remove limescale built up in the appliance.

To remove limescale, use a common gentle descaler, which is suitable for your appliance. Follow the manufacturer's instructions.

**After descaling, always rinse your appliance as described under "Before First Use".**



**Note:** Descaler mixtures should not be poured down enamel coated sinks.

### Storage

**Disconnect the appliance from the mains and let it completely cool down.**

Keep the appliance away from children and store it in a clean and dry place.

### Disposal Instructions



Waste electrical devices marked with this sign must not be disposed of with your household waste, but are to be collected separately. Therefore, please return this device at the end of its life cycle to special collection points for disposal or your local dealer.



Your **Coffee Maker 12304** is packed in a retail box. Such boxes are recyclable waste, i.e. they are reusable or recyclable.

Technical Data

Voltage: 220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz  
Rated Power: 550 W  
Protection Class: I  
Protection: IP0

**Technical data subject to change!**



## Guarantee:

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of 2 years.

This guarantee is not valid:

- if the appliance has not been used in accordance to the instructions
- for damages due to wear and tear (batteries, etc.)
- for damages known by customer at time of purchase
- for damages caused by owner

This guarantee does not affect your statutory right, nor any legal right you may have as a customer under applicable national legislation governing the purchase of goods.

In order to assert his/her right in a guarantee case during the guaranteed period, the customer must provide evidence of the date of purchase (receipt).

The guarantee is to be asserted against  
**KORONA electric GmbH, Sundern/Germany.**  
**Telephone Hotline: +49 2933 90284-80**  
**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**  
**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

within 2 years after the date of purchase. In case of guarantee the customer is given the right to get the appliance repaired at our own or at an authorized shop. Further rights (due to guarantee case) are not given to the customer.

## Beoogd gebruik

Lees deze handleiding aandachtig door vóór gebruik en bewaar de handleiding op een veilige plek, zodat u deze in de toekomst nog eens kunt doornemen. Als u het apparaat in de toekomst doorgeeft aan een derde partij, zorg er dan voor dat u deze handleiding bijvoegt.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het zetten van koffie. Probeer nooit andere vloeistoffen te verwarmen in het apparaat. **Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik!**

### Veiligheid:



Dit symbool wijst op gevaren die tot letsel kunnen leiden!



Dit symbool waarschuwt voor hete oppervlakken. Gevaar voor brandwonden!



Dit symbool wijst op elektrische schokgevaaren!



### Algemene veiligheidsinstructies

- De fabrikant aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van onjuist gebruik.
- Onjuist gebruik kan schade aan het apparaat veroorzaken en kan leiden tot letsel bij de gebruiker.
- Zorg er, voordat u het apparaat aansluit op het stopcontact, voor dat uw lokale spanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat. Als dit niet het geval is, kan het apparaat oververhit en beschadigd raken.



## Let op! Gevaar voor elektrische schokken!

- Plaats het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van een gootsteen of wastafel.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.

## Een elektrische apparaat is geen speelgoed!

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren die samengaan met het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 en worden begeleid.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact** wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen.
- Trek altijd aan de stekker– niet het snoer.
- Houd het apparaat en netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken om schade aan het apparaat te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er tijdens gebruik niet per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken en dat er niemand over het netsnoer kan struikelen. Laat het snoer niet over scherpe randen hangen.
- Buig het netsnoer niet en wikkel het niet rond het apparaat.

Gebruik het apparaat niet,

- als het netsnoer is beschadigd.
- in geval van storing.
- als het apparaat is gevallen of anderszins beschadigd.  
Laat het nakijken en, indien nodig, repareren door een gekwalificeerd persoon/de klantenservice. Probeer nooit zelf wijzigingen te maken of het apparaat te repareren.
- Gebruik alleen accessoires die zijn geëvalueerd voor gebruik met dit apparaat.
- Probeer nooit om voorwerpen in het apparaat te steken.
- Probeer nooit zelf de behuizing te openen!
- Dit apparaat is **niet** bedoeld om gebruikt te worden met een externe timer of apart afstandsbedieningssysteem.

### Speciale Veiligheidsinstructies



**Waarschuwing! Om de kans op verwondingen/schade aan het apparaat, elektrische schokken, brand en brandwonden te voorkomen.**

- Uw koffiezetapparaat is uitsluitend bedoeld voor het zetten van koffie.
- Plaats het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond.
- **Attentie:** De temperatuur van de bereikbare oppervlakken kan hoog zijn tijdens gebruik. Raak het apparaat daarom **niet** aan tijdens en/of net na gebruik. Gebruik alleen de handgreep. **Gevaar voor ernstige brandwonden!**
- Open het filterdeksel of de filterhouder **nooit** tijdens gebruik, er verdampt hete stoom. **Gevaar voor ernstige brandwonden!**
- Gebruik het apparaat **nooit** zonder water.



- Overschrijd **nooit** het max. vulniveau om te voorkomen dat kokend water uit het apparaat kan lopen. **Gevaar voor ernstige brandwonden!**
- Laat de kan **niet** op de warmhoudplaat staan.
- Gebruik de kan **niet** als deze tekenen van schade vertoont.
- Verplaats het apparaat **niet** tijdens gebruik.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van brandbare voorwerpen.
- Trek de stekker van het apparaat na gebruik altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.

## Productbeschrijving



1. Deksel van het apparaat
2. Waterreservoir met waterniveauaanduiding
3. Kan
4. Warmhoudplaat
5. Aan/uit-knop met indicatielampje
6. Filterhouder + permanent filter
7. Maatschep
8. Netsnoer en stekker

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of het apparaat volledig is geleverd.



**Gebruik het apparaat niet als het tekenen van schade vertoont, maar neem in dit geval contact op met de verkoper of klantenservice.**

- Rol het netsnoer volledig uit.
- Reinig de afneembare onderdelen zoals beschreven onder **Reiniging en onderhoud**.
- Plaats het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond en steek de stekker in een correct geïnstalleerd stopcontact.
- Voordat u uw eerste koffie zet, spoel het apparaat schoon door het waterreservoir te vullen tot de Max.-markering en het apparaat 2 - 3 keer te gebruiken zonder koffie. Daarna is uw koffiezetapparaat klaar voor gebruik.



**Opmerking:** Na elk spoelcyclus moet het apparaat om af te koelen ongeveer 5 minuten worden uitgeschakeld.



**Waarschuwing:** Plastic zakken vormen een verstikkingsgevaar voor peuters en baby's en moeten daarom uit de buurt worden gehouden.

Bediening



**Opmerking:** Open het deksel van het apparaat nooit tijdens gebruik- heet water kan verdampen-  
**Gevaar voor ernstige brandwonden!**

**Koffie zetten**

**Een filterzakje gebruiken**

1. Plaats het apparaat op een vlakke en hittebestendige ondergrond en steek de stekker in een correct geïnstalleerd stopcontact.
2. Open het deksel van het apparaat (1) en vul het waterreservoir (2) met koud, vers kraanwater. De markeringen op het waterreservoir (2) geven het waterniveau aan dat benodigd is om het gewenste aantal koppen te zetten. Overschrijd het max. vulniveau **niet** (5 koppen).
3. Plaats een standaard filterzakje 1 x 2. Zorg ervoor dat u de randen van het filterzakje vouwt en licht omlaag drukt.



**Opmerking:** Als u gebruik maakt van een filterzakje, verwijder het permanente filter dan uit de filterhouder voordat u het filterzakje plaatst.

4. Gebruik voor elke kop koffie één afgestreken maatschepje (7) gemalen koffie. Pas de hoeveelheid koffie aan voor sterkere of mildere koffie!
5. Sluit het deksel van het apparaat (1).
6. Plaats de kan (3) in het apparaat. Zorg er altijd voor dat het deksel is bevestigd.
7. Druk op de aan/uit-knop (5) om het apparaat in te schakelen. Het ingebouwde indicatielampje geeft aan dat het apparaat in bedrijf is.



Het koffiezetproces kan op elk gewenst moment worden onderbroken door op de aan/uit-knop (5) te drukken. Zodra het apparaat weer wordt ingeschakeld, gaat het apparaat verder met het koffiezetproces. Als u een kop koffie wilt drinken voordat het koffiezetproces is voltooid, haal de kan (3) dan uit het apparaat. Het druppelen stopt automatisch door de automatische druppelstop. Plaats de kan (3) binnen 30 seconden terug, het druppelproces wordt automatisch hervat.

8. Nadat het koffiezetcyclus is voltooid (er druppelt geen water meer door het filter), kan de kan (3) worden uitgenomen. Open het deksel **niet** tijdens het serveren van koffie om ervoor te zorgen dat de koffie langer op temperatuur blijft.
9. Zolang het apparaat is ingeschakeld, kunt u de koffie warmhouden door de kan (3) na het inschenken terug te plaatsen op de warmhoudplaat (4). De warmhoudplaat (4) zal, zolang het koffiezetapparaat is ingeschakeld, automatisch in- en uitschakelen om de ideale serveertemperatuur te behouden.



**Attentie:** Het apparaat schakelt binnen 40 minuten automatisch uit en het indicatielampje gaat ook UIT. De warmhoudfunctie is niet langer actief op het moment dat het apparaat automatisch is uitgeschakeld.

10. U kunt het apparaat vóór het automatisch uitschakelen handmatig uitschakelen door op de aan/uit-knop (5) te drukken.

**Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt!**

**Opmerking:** Als u meer dan één kan koffie wilt zetten, moet het apparaat ca. 5 minuten worden uitgeschakeld om af te koelen.

**Het permanente filter gebruiken**



**Als u gebruik maakt van het permanente filter, plaats dan geen filterzakje!**

U kunt in plaats van een filterzakje ook het permanente filter (6) in de filterhouder (6) plaatsen. Voeg de gemalen koffie toe en volg stappen 5 – 10.



**Gebruik alleen medium-fijngemalen koffie wanneer u gebruik maakt van het permanente filter. Fijngemalen koffie zal de poriën van het permanente filter verstopen.**

Verwijder de gemalen koffie na gebruik en reinig het permanente filter (6) zoals beschreven onder **Reiniging en onderhoud**.

## Reiniging en onderhoud



Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens reinigingshandelingen uit te voeren. Laat het apparaat volledig afkoelen.

Dompel het apparaat nooit onder in water. **Gevaar! Elektrische schokken!**

Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte, bevochtigde doek.

Gebruik **geen** agressieve reinigingsmiddelen en/of harde voorwerpen om het apparaat te reinigen.

**Alle afneembare onderdelen mogen in warm water met wat afwasmiddel worden gereinigd. Daarna spoelen en grondig drogen.**

## Ontkalking

Afhankelijk van de waterkwaliteit en het gebruik kan verkalking optreden. U moet het koffiezetapparaat daarom regelmatig ontkalken om ervoor te zorgen dat het apparaat optimaal blijft werken.

Gebruik **nooit** scherpe, spitse of metalen voorwerpen om kalkaanslag in het apparaat te verwijderen.

Gebruik een normaal, zacht ontkalkingsmiddel dat geschikt is voor uw apparaat om kalkaanslag te verwijderen. Volg de instructies van de fabrikant.

**Spoel uw apparaat na het ontkalken altijd zoals beschreven onder "Vóór het eerste gebruik".**



**Opmerking: Ontkalkingsmengsels mogen niet in gootstenen met emaille-coating worden weggegoten.**

## Opslag

**Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.**

Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en bewaar het op een schone en droge plaats.

## Verwijderingsinstructies



Afgedankte elektrische apparaten die zijn gemarkeerd met dit symbool mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten apart worden ingezameld. Breng dit apparaat daarom aan het einde van zijn levensduur terug naar een speciaal inzamelpunt voor verwijdering of naar uw dealer.



Uw **Koffiezetapparaat 12304** is verpakt in een doos. Dergelijke dozen zijn recycleerbaar afval, d.w.z. ze zijn herbruikbaar of recycleerbaar.

Technische gegevens

Spanning:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Nominaal vermogen:	550 W
Beschermingsklasse:	I
Bescherming:	IP00

**Technische gegevens onderhevig aan verandering!**



## Garantie:

Er zit op dit product 2 jaar garantie tegen defecten in materialen en fabricagefouten.

Deze garantie is niet geldig:

- als het apparaat niet is gebruikt in overeenstemming met de instructies
- voor schade als gevolg van slijtage (batterijen, etc.)
- voor schade die bij de klant bekend was op het moment van aankoop
- voor schade veroorzaakt door de eigenaar

Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten die u als klant kunt hebben onder de van kracht zijnde nationale wetgeving inzake de aankoop van goederen.

De klant moet, om zich tijdens de garantieperiode op zijn/haar garantierecht te beroepen, bewijs geven van de aankoopdatum (aankoopbon).

De garantie kan worden ingesteld tegen  
**KORONA electric GmbH, Sundern/Duitsland.**

**Telefoon: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

binnen 2 jaar vanaf de aankoopdatum. De klant heeft in geval van garantie het recht om het apparaat te laten repareren in onze winkel of bij een andere erkende winkel. Er worden (op grond van de garantie) geen verdere rechten aan de klant gegeven.

## Utilisation prévue

Avant utilisation, veuillez lire attentivement ces instructions et les conserver dans un endroit sûr pour référence ultérieure. Si vous avez l'intention de prêter, de donner ou de revendre cet appareil à un tiers, veuillez à y inclure ces instructions d'utilisation.

Cet appareil n'est destiné qu'à faire du café. N'essayez jamais d'y faire chauffer d'autres liquides. **Cet appareil est uniquement destiné à une utilisation domestique privée.**

### Sécurité :



Ce symbole identifie les dangers qui peuvent causer des blessures !



Ce symbole met en garde contre les surfaces chaudes. Risque de brûlures !



Ce symbole identifie les risques de choc électrique !



### Consignes générales de sécurité

- Le fabricant ne sera pas tenu responsable pour les dommages causés par une utilisation incorrecte du produit.
- Une utilisation incorrecte ou impropre peut endommager l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- Avant de brancher cet appareil sur le secteur, assurez-vous que la tension locale corresponde aux données techniques de l'appareil. Sinon, l'appareil risquera de surchauffer et d'être endommagé.





## Attention ! Danger risque de choc électrique !

- Ne mettez jamais l'appareil, le cordon ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil près d'un évier ou d'un lavabo.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur

## Un appareil électrique n'est pas un jouet !

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites voire même un manque d'expérience et de connaissances uniquement s'ils ont reçu une supervision ou une instruction concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et comprennent les dangers qui y sont associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectués par des utilisateurs ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et sous la surveillance d'un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Débranchez toujours l'appareil** lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Tirez toujours la fiche pour débrancher –et non pas le cordon.
- Gardez l'appareil et le cordon loin de toute surface chaude pour éviter tout dommage à l'appareil.
- Assurez-vous que le cordon ne peut pas être tiré par inadvertance ou faire trébucher quelqu'un lorsqu'il est utilisé. Ne laissez pas le cordon s'accrocher sur bords tranchants.

- Ne pliez pas le cordon ni ne l'enroulez autour de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil,

- si le cordon est endommagé.
- en cas de dysfonctionnement.
- si l'appareil est tombé ou s'il est endommagé.  
Faites vérifier et, si nécessaire, réparé par une personne qualifiée/service à la clientèle. N'essayez jamais de modifier ou de réparer vous-même l'appareil.
- N'utilisez que des accessoires testés pour l'utilisation avec cet appareil.
- N'essayez jamais d'enfoncer des objets dans l'appareil.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même !
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

## Consignes spéciales de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Pour éviter les risques de blessures/ dommages de l'appareil, de choc électrique et de brûlures.**

- Votre cafetière est uniquement destinée à faire du café.
- Placez l'appareil sur une surface uniforme et résistante à la chaleur.
- **Attention** : la température des surfaces accessibles peut être élevée pendant le fonctionnement. Par conséquent, ne touchez pas l'appareil pendant et / ou immédiatement après l'utilisation. Utilisez uniquement la poignée. **Risque de brûlures graves !**
- N'ouvrez **jamais** le couvercle du filtre ou le porte-filtre respectivement pendant le fonctionnement car l'appareil émet de la vapeur chaude. **Risque de brûlures graves !**

- Ne faites **jamais** fonctionner l'appareil sans eau.
- Ne dépassez **jamais** le niveau max. de remplissage pour éviter que l'eau bouillante ne se répande. **Risque de brûlures graves !**
- **Ne** laissez **pas** la carafe vide sur la plaque chauffante.
- **N'**utilisez **pas** la carafe si elle présente des dégâts.
- **Ne** déplacez **pas** l'appareil pendant le fonctionnement.
- **Ne** placez **pas** l'appareil à proximité d'objets inflammables.
- Débranchez toujours l'appareil après l'utilisation et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer.

## Description du produit



1. Couvercle de l'appareil
2. Réservoir d'eau avec indicateur de niveau d'eau
3. Carafe
4. Plaque chauffante
5. Touche Marche / Arrêt avec voyant lumineux
6. Porte -filtre + filtre permanent
7. Cuillère à mesurer
8. Cordon d'alimentation et fiche

Avant une première utilisation

- Enlevez tout le matériel de l'emballage et vérifiez que l'appareil est complet.



**N'utilisez pas l'appareil s'il présente des signes de dommages et si tel est le cas, contactez votre revendeur ou le service client.**

- Débranchez complètement le cordon d'alimentation.
- Nettoyez les pièces détachables comme décrit dans la section « **Nettoyage et entretien** ».
- Placez l'appareil sur une surface uniforme et résistante à la chaleur et connectez-le à une prise murale correctement installée.
- Avant de faire votre premier café, rincez l'unité en remplissant le réservoir d'eau jusqu'au niveau marqué max. et faite-la fonctionner 2 à 3 fois sans café. Après cette procédure préalable, votre cafetière est prête à fonctionner.



**Remarque** : après chaque cycle de rinçage, l'appareil doit être éteint pendant env. 5 minutes pour le laisser refroidir.



**AVERTISSEMENT** : les sacs en plastique sont un danger pour les tout-petits et les bébés, donc tenez-les éloignés pour éviter tout risque d'étouffement.

Fonctionnement



**Remarque** : n'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil pendant le fonctionnement - l'eau chaude pourrait s'en évaporer - **Risque de brûlures graves !**

**Infusion du café**

**Utilisation de filtre en papier**

1. Placez l'appareil sur une surface uniforme et résistante à la chaleur et connectez-le à une prise murale correctement installée.
2. Ouvrez le couvercle de l'appareil (1) et remplissez le réservoir d'eau (2) avec de l'eau froide du robinet. Les repères sur le réservoir d'eau (2) indiquent le niveau d'eau requis pour préparer le nombre de tasses souhaité. **Ne dépassez pas** le niveau max de remplissage (5 tasses).
3. Insérez un filtre en papier standard de 1 x 2. Assurez-vous de plier les bords du filtre en papier et de le pousser légèrement vers le bas.



**Remarque** : lorsque vous utilisez un filtre en papier, retirez le filtre permanent du porte-filtre avant d'insérer le filtre en papier.

4. Pour chaque tasse de café, utilisez une cuillère à mesurer nivelée (7) de café moulu. Pour un café plus fort ou plus doux, ajustez la quantité de café !
5. Fermez le couvercle de l'appareil (1).
6. Placez la carafe (3) dans l'appareil. Assurez-vous toujours que le couvercle soit bien fixé et verrouillé.
7. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (5) pour allumer l'appareil. Le voyant intégré indique que l'appareil est en marche.



Le processus d'infusion peut être interrompu à tout moment en appuyant sur le bouton marche/arrêt (5). Une fois que l'appareil est rallumé, l'appareil continuera le processus de préparation. Si vous souhaitez prendre une tasse de café(3) avant que le cycle d'infusion soit terminé, retirez la carafe de l'appareil. En raison de l'arrêt automatique des gouttes, le goutte à goutte cessera automatiquement. Remettez la carafe (3) en place dans les 30 secondes, le processus de goutte à goutte reprendra automatiquement.

8. Une fois le cycle d'infusion terminé (il n'y a plus d'eau qui coule dans le filtre), la carafe (3) peut être enlevée. Lorsque vous servez du café, **ne retirez pas** le couvercle afin de préserver la bonne température pour servir le café.
9. Tant que l'appareil est allumé, vous pourrez garder le café chaud en remettant la carafe (3) sur la plaque chauffante (4) après l'avoir servi. La plaque chauffante (4) s'allumera et s'éteindra automatiquement pour maintenir la température de service idéale tant que la cafetière est allumée.



**Attention** : l'appareil s'éteindra automatiquement dans les 40 minutes et le voyant s'ÉTEINDRA également. Une fois que l'appareil s'est arrêté automatiquement, le maintien de la fonction de chauffage sera également désactivée.

10. Pour éteindre l'appareil avant l'arrêt automatique, appuyez sur le bouton Marche / Arrêt (5).

**Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur si vous ne l'utilisez pas !**

**Remarque** : si vous souhaitez préparer plus d'une tasse de café, l'appareil doit être éteint pendant env. 5 minutes pour le laisser refroidir.

#### Utilisation du filtre permanent



**Lorsque vous utilisez le filtre permanent, n'insérez pas de filtre en papier !**

Au lieu d'insérer un filtre en papier dans le porte-filtre, vous pouvez insérer le filtre permanent (6) dans le porte-filtre (6). Ajoutez votre café moulu et suivez les étapes 5 à 10.



**Utilisez uniquement un café moulu moyen lorsque vous utilisez le filtre permanent. Plus la poudre de café est fine plus les pores du filtre permanent risquent d'être bouchés.**

près l'utilisation, retirez le café moulu et nettoyez le filtre permanent (6) comme décrit dans la section « **Nettoyage et entretien** ».

## Nettoyage et entretien



Avant de nettoyer, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur. Laissez-le refroidir complètement. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau. **Danger ! Risque de choc électrique !**

Nettoyez le corps de l'appareil avec un chiffon doux humidifié.  
N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et / ou d'autres objets durs pour nettoyer l'appareil.

Toutes les pièces détachables peuvent être nettoyés à l'eau tiède avec un détergent à vaisselle, puis rincés et séchés complètement.

## Détartrage

En fonction de la qualité et de l'utilisation de l'eau, un dépôt calcaire peut se produire. Par conséquent, pour que votre cafetière fonctionne efficacement, vous devez faire un détartrage régulièrement.

N'utilisez jamais d'objets tranchants, pointus ou métalliques pour enlever le calcaire accumulé dans l'appareil.

Pour enlever le calcaire, utilisez un détartrant doux commun, qui convient à votre appareil. Suivez les instructions du fabricant.

**Après le détartrage, rincez toujours votre appareil comme décrit dans la section « Avant la première utilisation ».**



**Remarque : les mélanges de détartrage ne doivent pas être versés dans les éviers en ayant un revêtement d'émail.**

## Stockage

**Débranchez l'appareil de la prise secteur et laissez-le refroidir complètement.**

Gardez l'appareil loin des enfants et rangez-le dans un endroit propre et sec.

## Instructions relatives à l'élimination



Les déchets d'appareils électriques marqués de ce signe ne doivent pas être éliminés avec vos déchets ménagers, mais sont à collecter séparément. Par conséquent, veuillez retourner cet appareil à la fin de son cycle de vie à des points de collecte spéciaux pour l'élimination ou à votre revendeur local.



Votre **Cafetière 12304** est emballée dans une boîte destinée à la vente au détail. De telles boîtes sont des déchets recyclables, c'est-à-dire qu'elles sont réutilisables ou recyclables.

Données techniques

Tension:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Puissance nominale:	550 W
Classe de protection:	I
Protection :	IXP0

Données techniques sujettes à changement!





## Garantie :

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 2 ans.

Cette garantie n'est pas valide :

- si l'appareil n'a pas été utilisé conformément aux instructions
- pour les dommages causés par l'usure (piles, etc.)
- pour les dommages connus du client au moment de l'achat
- pour les dommages causés par le propriétaire

Cette garantie n'affecte pas votre droit légal, ni aucun droit légal que vous pourriez avoir en tant que client en vertu de la législation nationale applicable régissant l'achat de biens.

Pour faire valoir son droit de garantie pendant la période de garantie, le client doit fournir la preuve de la date d'achat (reçu).

La garantie doit être demandé à

**Ligne téléphonique : +49 2933 90284-80**

**E-mail : [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web : [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

Dans les 2 ans suivant la date d'achat. En cas de garantie, le client a le droit de réparer l'appareil avec nous ou dans un magasin autorisé. Les droits supplémentaires (en raison du droit de garantie) ne sont pas donnés au client.

## Destinazione d'Uso

Prima dell'uso, leggi attentamente queste istruzioni e conservale in un luogo sicuro per riferimento futuro. Quando si cede l'apparecchio a terzi, assicurati di includere queste istruzioni.

Questo apparecchio è destinato alla preparazione di caffè. Non tentare di usarlo per riscaldare alcun altro tipo di liquidi.

**Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico privato!**

Sicurezza:



Questo simbolo avverte l'utente del rischio di infortuni!



Questo simbolo segnala la presenza di parti roventi. Rischio di ustioni!



Questo simbolo avverte l'utente del rischio di folgorazioni!



### Avvertenze Generali

- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso errato.
- L'uso errato o improprio può danneggiare l'apparecchio e causare lesioni all'utente.
- Prima di collegare questo apparecchio alla rete elettrica, accertati che la tensione disponibile corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.



## Attenzione! Rischio di scossa elettrica!

- Non immergere **mai** l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- **Non** usare l'apparecchio nei pressi di vasche e lavandini.
- **Non** usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- **Non** usare l'apparecchio in ambienti esterni.

## Gli elettrodomestici non sono giocattoli!

- Non lasciare **mai** l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Questo apparecchio non è adatto ad essere usato da bambini di età inferiore agli 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e perizia, a meno che non supervisionate e istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi ad esso connessi. I bambini **non devono** giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente **non devono** essere eseguite da bambini a meno che non maggiori di 8 anni e supervisionati.
- Tieni l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- **Stacca sempre la spina dell'apparecchio** quando non lo usi e prima di pulirlo.
- Tira sempre afferrando la spina e mai il cavo.
- Tieni l'apparecchio ed il cavo lontano da superfici calde, in modo che non si danneggi.
- Accertati che il cavo non sia causa d'inciampo e che non possa essere accidentalmente strattonato durante l'uso. Non far pendere il cavo da bordi spigolosi.
- Non piegare il cavo e non avvolgerlo attorno all'apparecchio.

## Non usare l'apparecchio se...:

- ...il cavo è danneggiato.
- ...presenta guasti.
- ...è caduto o ha subito danni di alcun tipo.  
Se necessario, consegna l'apparecchio a un riparatore professionista o al servizio clienti. Non tentare mai di apportare modifiche o riparare l'apparecchio da solo.
- Utilizza solo accessori approvati per l'uso con questo apparecchio.
- Non tentare mai di inserire oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Non tentare mai di aprire l'apparecchio da solo!
- L'apparecchio **non** è progettato per essere utilizzato con un timer esterno od un telecomando separato.

## Avvertenze Speciali



**Avvertenza! Per evitare il rischio di lesioni, danni all'apparecchio, scosse elettriche e incendi.**

- Questa macchina per il caffè va usata solo per la preparazione di caffè.
- Colloca l'apparecchio su una superficie uniforme e resistente al calore.
- **Attenzione:** le superfici esterne potrebbero arroventarsi durante l'uso. Pertanto, non toccare l'apparecchio durante e/o immediatamente dopo il funzionamento. Afferrarlo solo dalla maniglia. **Pericolo di ustioni gravi!**
- Non aprire **mai** il coperchio del filtro o il porta-filtro durante l'uso, per evitare la fuoriuscita di vapore bollente. **Pericolo di ustioni gravi!**
- Non usare **mai** l'apparecchio senz'acqua.

- Non eccedere **mai** il livello massimo di capacità, per evitare la fuoriuscita di acqua bollente. **Pericolo di ustioni gravi!**
- Non lasciare la caraffa vuota sulla piastra calda.
- **Non** usare la caraffa se presenta danni di alcun tipo.
- **Non** spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non collocare l'apparecchio vicino ad oggetti infiammabili di alcun tipo.
- Scollega sempre l'apparecchio dopo l'uso e lascialo raffreddare completamente prima di pulirlo.

## Descrizione del Prodotto



1. Tappo dell'apparecchio
2. Serbatoio dell'acqua con indicatore del livello dell'acqua
3. Caraffa
4. Piastra calda
5. Tasto di accensione/spengimento con indicatore luminoso
6. Portafiltro + filtro permanente
7. Cucchiaino misurino
8. Spina e cavo di alimentazione

Prima dell'Uso Iniziale

- Rimuovi tutto il materiale di imballaggio e controlla se l'apparecchio è completo.



**Non utilizzare l'apparecchio se mostra danni visibili, ma contatta il tuo rivenditore o il servizio clienti.**

- Srotola completamente il cavo di alimentazione.
- Pulisci le parti staccabili come descritto nella sezione "**Pulizia e Manutenzione**".
- Colloca l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore, quindi collegalo ad una presa elettrica correttamente installata.
- Prima di preparare il caffè per la prima volta, risciacqua l'apparecchio riempiendo il serbatoio al massimo e facendo funzionare l'apparecchio per 2 ~ 3 volte senza caffè. Al termine di questa operazione l'apparecchio sarà pronto all'uso.



**Nota:** al termine di ogni ciclo di risciacquo l'apparecchio va spento per circa 5 minuti, in modo che possa raffreddarsi.



**Avvertenza:** Le buste di plastica sono pericolose per i bambini, e vanno perciò tenute al di fuori della loro portata, per evitare il rischio di soffocamento.

Funzionamento



**Nota:** Non aprire mai il coperchio dell'apparecchio durante il funzionamento – l'acqua calda potrebbe evaporare – **Pericolo di ustioni gravi!**

**Preparare il caffè**

**Come Usare un Filtro di Carta**

1. Colloca l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore, quindi collegalo ad una presa elettrica correttamente installata;
2. Apri il coperchio dell'apparecchio (1) e riempi il serbatoio (2) con acqua di rubinetto fresca e fredda. I contrassegni sul serbatoio (2) indicano la quantità d'acqua necessaria per erogare il numero di tazze desiderato. Non superare il livello massimo di riempimento (5 tazze).
3. Inserisci un filtro standard di carta 1 x 2. Accertati di piegare i bordi del filtro di carta e di spingerlo leggermente verso il basso.



**Nota:** quando usi un filtro di carta, prima di inserirlo rimuovi il filtro permanente dal porta-filtro.

4. Utilizzare un misurino raso (7) di caffè macinato per ogni tazzina di caffè. Regola la quantità di caffè macinato per un caffè più forte o più delicato!
5. Chiudi il coperchio dell'apparecchio (1)
6. Inserisci la caraffa (3) nell'apparecchio. Accertati sempre che il coperchio sia attaccato.
7. Premi il pulsante On/Off (5) per attivare l'apparecchio. La spia integrata indica che l'apparecchio è in funzione.



Il processo di erogazione può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto On/Off (5). Una volta riattivato, l'apparecchio riprenderà l'erogazione. Se desideri bere una tazza di caffè prima del completamento del ciclo di erogazione, rimuovi la caraffa (3) dall'apparecchio. Il dispositivo di arresto automatico del gocciolamento si attiverà automaticamente. Riposiziona la caraffa (3) entro 30 secondi per riprendere il processo di gocciolamento.

8. Al termine del ciclo di erogazione, cioè quando non gocciola più acqua attraverso il filtro, è possibile rimuovere la caraffa (3). Non togliere il coperchio quando servi il caffè, in modo da preservarne la giusta temperatura.
9. Finché l'apparecchio è acceso, è possibile mantenere caldo il caffè, ricollocando la caraffa (3) sulla piastra (4) dopo averlo servito. La piastra (4) si accenderà e spegnerà automaticamente per mantenere la temperatura ideale.



**Attenzione:** L'apparecchio si spegnerà automaticamente entro **40 minuti**, ed anche la spia si spegnerà. Una volta che l'apparecchio si sia spento automaticamente, verrà disattivata anche la funzione per mantenere il caffè in caldo.

10. Per spegnere l'apparecchio prima dello spegnimento automatico, premi il tasto On/Off (5).

**Stacca sempre la spina dell'apparecchio se non lo stai usando!**

**Nota:** Se desideri preparare più di una caraffa di caffè, spegni l'apparecchio e lascialo raffreddare per circa 5 minuti.

#### Utilizzo del filtro permanente



**Se utilizzi il filtro permanente, non inserire un filtro di carta!**

Invece di inserire un filtro di carta nel portafiltro (6), inserisci il filtro permanente (6). Aggiungi il caffè macinato e segui i passaggi 5 ~ 10.



**Con il filtro permanente, usa solo una macinatura di caffè medio fine. Una macinatura fine bloccherebbe i fori del filtro permanente.**

Dopo l'uso, rimuovi il caffè macinato e pulisci il filtro permanente (6) come descritto nella sezione "**Pulizia e Manutenzione**".



## Pulizia e Manutenzione



Prima di procedere alla pulizia, spegni sempre l'apparecchio e staccane la spina. Lascia raffreddare completamente.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. **Pericolo! Scossa Elettrica!**

Pulisci le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido inumidito.

**Non** utilizzare detergenti aggressivi e/o altri oggetti duri per la pulizia dell'apparecchio.

Tutte le parti staccabili possono essere pulite con acqua calda e una modica quantità di detersivo per piatti, e vanno poi sciacquati ed asciugati accuratamente.

## Decalcificazione

A seconda della qualità e dell'utilizzo dell'acqua, possono verificarsi degli accumuli di calcare. Pertanto, per mantenere la macchina da caffè funzionante in modo efficiente, è necessario decalcificarla regolarmente.

Non utilizzare **mai** oggetti affilati, appuntiti o metallici per rimuovere il calcare dall'apparecchio.

Per rimuovere il calcare, usa un comune anti-calcare delicato, adatto al tuo apparecchio. Segui le istruzioni del produttore.

**Dopo la decalcificazione, risciacqua sempre l'apparecchio come descritto nella sezione "Prima dell'Utilizzo Iniziale".**



**Nota: le miscele decalcificanti non vanno versate nei lavelli rivestiti di smalto.**

## Stoccaggio

**Stacca la spina dell'apparecchio e lascialo raffreddare completamente.**

Tieni l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e riponilo in un luogo pulito e asciutto.

Istruzioni per lo smaltimento



I dispositivi elettrici di scarto contrassegnati da questo simbolo non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma raccolti separatamente. Pertanto, alla fine del suo ciclo di servizio, questo dispositivo va consegnato ad un punto di raccolta differenziata o al tuo rivenditore locale.



Il **Macchina per il Caffè 12304** è confezionato in una scatola per la vendita al dettaglio. Queste scatole sono riciclabili, ovvero possono essere riusate.

Dati Tecnici

Voltaggio: 220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz  
Alimentazione: 550 W  
Classe di protezione: I  
Protezione: IXP0

**I dati tecnici sono soggetti a modifiche.**



## Garanzia:

Questo prodotto è garantito per un periodo di 2 anni contro difetti nei materiali e nella lavorazione.

Questa garanzia non è valida:

- se l'apparecchio non è stato utilizzato secondo le istruzioni;
- per danni causati da usura (batterie, ecc.);
- per danni noti al cliente al momento dell'acquisto;
- per danni causati dal proprietario.

Questa garanzia non pregiudica i diritti legali dell'utente, né alcun diritto legale garantito all'utente dalla vigente legislazione nazionale sull'acquisto di beni.

Al fine di inviare una richiesta di garanzia durante il periodo valido, il cliente dovrà produrre la prova della data di acquisto (ricevuta o fattura).

La richiesta di garanzia deve essere fatta valere inviandola a

**KORONA electric GmbH, Sundern / Germania.**

**Hotline telefonica: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

entro 2 anni dalla data di acquisto. In caso di garanzia, il cliente ha il diritto di far riparare l'apparecchio presso la nostra azienda o presso un rivenditore autorizzato. Il cliente non detiene altri diritti relativi alla garanzia.

## Uso previsto

Antes de su uso, lea cuidadosamente estas instrucciones y guárdelas en un lugar seguro para futuras consultas. Al darle el dispositivo a un tercero, asegúrese de incluir estas instrucciones de uso.

Este aparato está diseñado únicamente para preparar café. Nunca intente calentar ningún otro líquido en él. **Este dispositivo está destinado únicamente al uso doméstico privado.**

## Seguridad:



Este símbolo identifica peligros que pueden causar lesiones.



Este símbolo advierte sobre superficies calientes. Peligro de quemaduras.



Este símbolo identifica peligros de descarga eléctrica.



### Instrucciones generales de seguridad

- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto.
- Un uso incorrecto o inadecuado puede dañar el dispositivo y causar lesiones al usuario.
- Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje local coincida con los datos técnicos del dispositivo. De lo contrario, el dispositivo podría sobrecalentarse y dañarse.



Precaución. Peligro de descarga eléctrica.

- **Nunca** coloque el aparato, el cable o el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- **No** use el aparato cerca de un fregadero o lavamanos.
- **No** use el aparato con las manos mojadas.
- **No** use el aparato en exteriores.

Un aparato eléctrico no es un juguete.

- **Nunca** deje el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante, y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o por personas que carezcan de experiencia y conocimiento, si son supervisadas o han sido instruidas sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los peligros involucrados. Los niños **no deben** jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento **no deben** ser realizadas por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Cuando no esté en uso y antes de limpiarlo, **desenchufe el aparato siempre.**
- Tire siempre del enchufe no del cable.
- Mantenga el aparato y el cable alejados de cualquier superficie caliente para evitar daños al aparato.
- Asegúrese de no se pueda tirar del cable o tropezarse involuntariamente con él mientras esté en uso. No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados.
- No doble ni enrolle el cable alrededor del aparato.

## No use el aparato

- si el cable está dañado.
- en caso de mal funcionamiento.
- si el aparato se ha caído o está dañado de alguna manera. Haga que lo revise y, si fuera necesario, lo repare una persona o servicio de atención al cliente cualificado. Nunca intente realizar modificaciones o reparar el aparato usted mismo.
- Use solo los accesorios evaluados para su uso con este aparato.
- Nunca trate de introducir objetos en el aparato.
- Nunca trate de abrir la carcasa usted mismo.
- Este aparato **no** está diseñado para ser usado mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.

## Instrucciones especiales de seguridad



**Advertencia! Para evitar la posibilidad de lesiones o daños al aparato, descargas eléctricas y riesgo de incendio.**

- La cafetera está diseñada únicamente para preparar café.
- Coloque el dispositivo en una superficie uniforme y resistente al calor.
- **Atención:** La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta durante el uso. Por lo tanto, **no** toque el dispositivo durante o inmediatamente después de su uso. Use solo el asa. **Peligro de quemaduras graves.**
- **Nunca** abra la tapa del filtro o el portafiltros durante el funcionamiento, el calor se evaporará. **Peligro de quemaduras graves.**

- **Nunca** use el aparato sin agua.
- **Nunca** exceda el nivel de llenado máximo para evitar que se derrame agua hirviendo. **Peligro de quemaduras graves.**
- No deje la jarra vacía sobre la placa calefactora.
- **No** use la jarra si presenta algún daño.
- **No** mueva el aparato mientras está funcionando.
- No coloque el aparato cerca de objetos inflamables.
- Desenchufe siempre el aparato tras su uso y déjelo enfriar completamente antes de limpiarlo.

## Descripción del producto



1. Tapa del aparato
2. Depósito de agua con indicador de nivel de agua
3. Jarra
4. Placa calefactora
5. Botón de encendido/apagado con luz indicadora
6. Portafiltros y filtro permanente
7. Cuchara medidora
8. Cable de alimentación y enchufe



## Antes del primer uso

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el aparato esté completo.



**No use este aparato si muestra algún signo de daños y póngase en contacto con el distribuidor o con el servicio de atención al cliente.**

- Desenrolle completamente el cable de alimentación.
- Limpie las partes desmontables tal y como se describe en la sección de **Limpieza y cuidado**.
- Coloque el aparato en una superficie plana y resistente al calor, y conéctelo a un enchufe de pared correctamente instalado.
- Antes de preparar su primer café, enjuague la unidad llenando el depósito de agua hasta el máximo y úsela 2 - 3 veces sin café. Tras esto, la cafetera estará lista para funcionar.



**Nota:** Tras cada ciclo de enjuague, el aparato debe estar apagado durante aproximadamente 5 minutos para enfriarse.



**Advertencia:** Las bolsas de plástico son un peligro para niños pequeños y bebés, por lo tanto, manténgalas alejadas de ellos para evitar riesgos de asfixia.

## Funcionamiento



**Nota:** nunca abra la tapa del aparato durante su funcionamiento. El agua caliente podría evaporarse. **Peligro de quemaduras graves.**

## Preparación del café

## Usando un filtro de papel

1. Coloque el aparato en una superficie plana y resistente al calor, y conéctelo a un enchufe de pared correctamente instalado.
2. Abra la tapa del aparato (1) y llene el depósito de agua (2) con agua fría del grifo. Las marcas en el depósito de agua (2) indican el nivel de agua necesario para preparar el número de tazas deseado. **No** exceda el nivel de llenado máximo (5 tazas).
3. Inserte un filtro de papel estándar 1 x 2. Asegúrese de doblar los bordes del filtro de papel y empújelo ligeramente hacia abajo.



**Nota:** Al usar un filtro de papel, retire el filtro permanente del portafiltros antes de insertar el filtro de papel.

4. Por cada taza de café, use una cuchara medidora nivelada (7) de café molido. Para un café más fuerte o suave, ajuste la cantidad de café.
5. Cierre la tapa del aparato (1)
6. Coloque la jarra (3) en el aparato. Asegúrese siempre de que la tapa esté colocada.
7. Presione el botón de encendido/apagado (5) para encender el aparato. La luz indicadora integrada indicará que el aparato está en funcionamiento.



El proceso de preparación puede interrumpirse en cualquier momento presionando el botón de encendido/apagado (5). Una vez que la unidad se vuelva a encender, el aparato continuará con el proceso de preparación. Si desea tomar una taza de café antes de que finalice el ciclo de preparación, retire la jarra (3) del aparato. Debido a la parada automática de goteo, el goteo cesará automáticamente. Vuelva a colocar la jarra (3) en 30 segundos, el proceso de goteo se reanudará automáticamente.

8. Una vez que el ciclo de preparación se ha completado (no gotea más agua por el filtro), puede retirar la jarra (3). Al servir café, no retire la tapa para conservar así la temperatura adecuada.
9. Mientras el aparato esté encendido, puede mantener el café caliente volviendo a poner la jarra (3) en la placa calefactora (4) una vez que lo haya servido. La placa calefactora (4) se encenderá y apagará automáticamente para mantener la temperatura ideal mientras la cafetera esté encendida.



**Atención:** El aparato se apagará automáticamente en **40 minutos** y la luz indicadora también se apagará. Una vez que el aparato se apaga automáticamente, la función de mantenimiento de calor también se desactiva.

10. Para apagar el aparato antes del apagado automático, presione el botón de encendido/apagado (5).

**Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no lo está usando.**

**Nota:** Si desea preparar más de una jarra de café debe apagar el aparato durante aproximadamente 5 minutos para que se enfríe.

#### Usando el filtro permanente



**Al usar el filtro permanente no inserte un filtro de papel.**

En lugar de insertar un filtro de papel en el portafiltros (6), inserte el filtro permanente (6) en el portafiltros. Añada el café molido y siga los pasos del 5 al 10.



**Use solo café molido de medio a fino cuando use el filtro permanente. El café molido fino solo bloqueará los poros del filtro permanente.**

Tras el uso, retire el café molido y limpie el filtro permanente (6) tal y como se describe en la sección de **Limpieza y cuidado**.

## Limpieza y cuidado



Antes de limpiarlo, apague siempre el aparato y desconéctelo de la red eléctrica. Deje que se enfríe completamente.

Nunca sumerja el aparato en agua. **Peligro. Descarga eléctrica.**

Limpie el cuerpo del dispositivo con un paño suave humedecido.

**No** use productos de limpieza agresivos u otros objetos duros para limpiar el dispositivo.

Todas las partes desmontables pueden lavarse en agua tibia con un poco de jabón de lavavajillas. Enjuáguelas después y séquelas bien.

## Descalcificación

Dependiendo de la calidad y uso del agua, puede ocurrir la calcificación. Por lo tanto, para que la cafetera siga funcionando de forma eficiente debe descalcificarla con regularidad.

**Nunca** use ningún objeto afilado, puntiagudo o metálico para eliminar la cal acumulada en el aparato.

Para eliminar la cal, use un descalcificador suave común que sea adecuado para su aparato. Siga las instrucciones del fabricante.

**Tras la descalcificación, enjuague siempre el aparato tal y como se describe en la sección de Antes del primer uso.**



**Nota: Las mezclas de descalcificador no deben verterse por fregaderos revestidos de esmalte.**

## Almacenamiento

**Desconecte el aparato de la red eléctrica y déjelo enfriar por completo.**

Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños y guárdelo en un lugar limpio y seco.

## Instrucciones de eliminación



Los dispositivos eléctricos marcados con esta imagen no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben recogerse por separado. Por lo tanto, al final de su vida útil, lleve este dispositivo a un punto de recogida especial o al distribuidor local.



Su **Cafetera 12304** viene empaquetado en una caja de minorista. Dichas cajas son basura reciclable, es decir, son reutilizables o reciclables.

Datos Técnicos

Voltaje:	220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz
Potencia:	550 W
Clase de protección:	I
Protección:	IXPO

**Datos técnicos sujetos a cambios!**



## Garantía:

Este producto está garantizado contra defectos en materiales y de mano de obra por un periodo de 2 años.

Esta garantía no es válida:

- si el aparato no se ha usado según las instrucciones.
- por daños debidos al desgaste (baterías, etc.).
- por daños conocidos por el cliente en el momento de la compra.
- por daños causados por el propietario.

Esta garantía no afecta su derecho estatutario, ni ningún derecho legal que pueda tener como cliente bajo la legislación nacional aplicable que rijan la compra de bienes.

Para hacer valer su derecho de garantía durante el periodo garantizado, el cliente debe proporcionar una evidencia de la fecha de compra (recibo).

La garantía debe presentarse contra

**KORONA electric GmbH, Sundern/Alemania.**

**Línea telefónica directa: +49 2933 90284-80**

**Correo electrónico: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**Página web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

dentro de los 2 años posteriores a la fecha de compra. En caso de hacer valer la garantía, el cliente tiene derecho a tener su aparato reparado en nuestra tienda o en una tienda autorizada. No se otorgan más derechos (por la garantía) al consumidor.

## Kullanım Amacı

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve güvenli bir yerde, ileride okumak üzere saklayın. Cihazı üçüncü taraf kullanıcılara verirken bu kullanma kılavuzunun da cihazla birlikte verildiğinden emin olun.

Bu cihaz sadece kahve yapmak için tasarlanmıştır. Hiç bir zaman makinenizin içinde başka sıvıları ısıtmayın. **Cihaz, yalnızca özel ev kullanımı için tasarlanmıştır!**

### Güvenlik:



Bu sembol yaralanmalara neden olabilecek tehlikeleri tanımlar!



Bu sembol sıcak yüzey tehlikesine karşı uyarır. Yanma tehlikesi!



Bu sembol elektrik çarpması tehlikelerini belirtir!



### Genel Güvenlik Yönergeleri

- Üretici yanlış kullanımından kaynaklanan herhangi bir zarar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Hatalı ya da uygunsuz kullanım, cihazın zarar görmesine ve kullanıcının yaralanmasına neden olabilir.
- Bu cihazı ana şebekeye bağlamadan önce yerel voltaj değerlerinizin cihazın teknik verileriyle eşleştiğinden emin olun. Aksi takdirde cihaz aşırı ısınır ve zarar görebilir.



## Dikkat! Elektrik çarpması tehlikesi!

- Cihazı, kablosunu veya fişini **hiç bir zaman** su veya başka bir sıvı içerisine koymayın.
- Cihazı lavabo yakınında **kullanmayın.**
- Cihazı ıslak elle **kullanmayın.**
- Cihazı açık havada **kullanmayın.**

## Elektrikli cihaz oyuncak değildir!

- Cihazı kullanım sırasında **hiç bir zaman** kendi başına bırakmayın.
- Bu cihaz, kullanıma ilişkin olarak uygun bir biçimde gerekli gözetim ve talimatlar verilmiş ve cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili tüm tehlikeler anlaşılmış ise, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı veya deneyimsiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından da kullanılabilir. Çocuklar cihazla **oynamamalıdır.** 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkları sürece temizleme ve kullanım bakımları çocuklar tarafından **yapılmamalıdır.**
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
- Kullanılmadığında ve temizlemeden önce **her zaman cihazınızın fişini çekin.**
- Her zaman fişi çekin – kabloyu değil.
- Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için cihazı ve kablosunu sıcak yüzeylerden yeterince uzakta tutun.
- Kullanım sırasında kablonun yanlışlıkla çekilmediğinden veya birisinin ayağına dolaşmadığından emin olun. Kablonun keskin kenarlardan asılmasına izin vermeyin.
- Kabloyu bükmeyin veya cihazın etrafına sarmayın.

Cihazı Őu durumlarda kullanmayın,

- kablosunun hasarlı olması durumunda.
- arızalı olması durumunda.
- cihazın dűŐürűlmesi veya baŐka Őekilde hasar gűrmesi durumunda.

Cihazın kontrolűnűn ve gerektiĐinde tamirinin nitelikli bir kiŐi/MűŐteri Hizmetleri tarafından yapılmasını saĐlayın. Cihazda kendi baŐınıza herhangi bir modifikasyon veya onarım yapmaya kalkmayın.

- Yalnızca bu cihazla kullanıma uygun aksesuarlar kullanın.
- Cihazın iĐin herhangi bir cisim sokmaya ĐalıŐmayın.
- Cihaz muhafazasını kendi baŐınıza aĐmaya ĐalıŐmayın!
- Cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı uzaktan kumanda sistemi ile ĐalıŐtırılmak iĐin TASARLANMAMIŐTIR.

## űzel Gűvenlik Talimatları



**Uyarı! Yaralanmalar, cihazın hasar gűrmesi, elektrik Đarpması ve yangın riski olasılıĐını űnlemek iĐin.**

- Kahve makineniz sadece kahve yapmak iĐin tasarlanmıŐtır.
- Cihazı dűzgűn ve ısıyadayanıklı bir yűzeye yerleŐtirin.
- **Dikkat:** ĐalıŐma sırasında eriŐilebilir yűzeylerin sıcaklıĐı yűksek olabilir. Bu nedenle, ĐalıŐma sırasında ve/veya ĐalıŐmadan hemen sonra cihaza **dokunmayın**. Yalnızca kulpu kullanın. **Ciddi yanık tehlikesi!**
- ĐalıŐma sırasında filtre kapaĐını veya filtre tutucuyu **hiĐ bir zaman** aĐmayın, sıcak buhar Đıkar. **Ciddi yanık tehlikesi!**
- Cihazı **hiĐ bir zaman** susuz ĐalıŐtırmayın.
- Kaynar suyun dűkűlmesini űnlemek iĐin **hiĐ bir zaman** Maks. doldurma seviyesini aŐmayın. **Ciddi yanık tehlikesi!**
- BoŐ cam potu sıcak bir zemin űzerinde bırakmayın.



- Herhangi bir hasarı varmış gibi görünüyorsa sürahi **kullanmayın.**
- Makineyi çalışırken hareket **ettirmeyin.**
- Cihazı yanıcı nesnelerin yakınına yerleştirmeyin.
- Kullandıktan sonra cihazı daima fişten çekin ve temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.

## Ürün Açıklaması



1. Cihaz kapağı
2. Su seviyesi göstergeli su haznesi
3. Sürahi
4. Ocak gözü
5. Gösterge ışıklı açma/kapama düğmesi
6. Filtre tutucu + sabit filtre
7. Ölçü kaşığı
8. Güç kablosu ve fiş

## İlk Kullanımdan Önce

- Tüm ambalaj malzemelerini sökün ve cihazın tam olup olmadığını kontrol edin.



**Herhangi bir hasar varsa cihazı kullanmayın ve satıcınızla ya da müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.**

- Güç kablosunu tamamen açın.
- Çıkarılabilir parçaları **Temizlik ve Bakım** bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.
- Cihazı düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin ve düzgün monte edilmiş bir duvar prizine takın.
- İlk kahvenizi yapmadan önce, su haznesini Maks. seviyeye kadar doldurarak üniteyi durulayın ve 2 - 3 kez kahve olmadan çalıştırın. Bundan sonra kahve makineniz çalışmaya hazır olacaktır.



**Not:** Her durulama döngüsünden sonra, cihaz, soğuması için yaklaşık 5 dakika kapatılmalıdır.



**Uyarı:** Plastik torbalar, küçük çocuklar ve bebekler için bir tehlike yaratabilir, bu nedenle boğulmayı önlemek için onları uzak tutun.

## Çalıştırma



**Note:** Çalışırken kahve makinesinin kapağını kesinlikle açmayın -sıcak su buharı tehlikesi- Bu ciddi yanığa yol açar!

## Kahve Demleme

## Kağıt Filtre Kullanma

1. Cihazı düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin ve düzgün monte edilmiş bir duvar prizine takın.
2. Cihazın kapağını (1) açın ve su haznesini (2) soğuk, temiz bir suyla doldurun. Su haznesinin (2) üzerindeki işaretler içmek istediğiniz fincan kadar gerekli su seviyesini gösterir. Maksimum doldurma seviyesini aşmayın (5 bardak).
3. Standart bir kâğıt filtre takın 1 x 2. Kâğıt filtrenin kenarlarını katladığınızdan ve hafifçe aşağı doğru bastırdığınızdan emin olun.



**Not:** Kağıt filtre kullanırken, kağıt filtreyi takmadan önce kalıcı filtreyi filtre tutucusundan çıkarın.

4. Her fincan kahve için, düz ölçü kaşığıyla (7) kahve kullanın. Daha güçlü ya da daha yumuşak kahve için kahve miktarını ayarlayın!
5. Cihazın kapağını (1) kapatın.
6. Cam potu (3) kahve makinesine yerleştirin. Kapağın her zaman takılı olduğundan emin olun.
7. Cihazı açmak için Açma/Kapama düğmesine (5) basın. Entegre gösterge ışığı cihazın çalıştığını gösterir.



Açma/Kapama düğmesine (5) basılarak demleme işlemi herhangi bir zamanda durdurulabilir. Ünite tekrar açıldığında, cihaz demleme işlemine devam edecektir. Demleme tamamlanmadan bir fincan kahve içmek isterseniz cam potu (3) cihazdan çıkarın. Otomatik damlama sayesinde damlama otomatik olarak duracaktır. 30 saniye içinde cam potu (3) geri koyarsanız, damlama işlemi otomatik olarak devam edecektir.

8. Demleme döngüsü tamamlandıktan sonra (filtreden su damlamaz), cam pot (3) çıkarılabilir. Kahve servis ederken, kahvenin sıcaklığını korumak için kapağı çıkarmayın.
9. Cihaz açık olduğu sürece, servis yaptıktan sonra cam potu (3) tekrar ocak gözüne (4) koyarak kahveyi sıcak tutabilirsiniz. Kahve makinesi açık olduğu sürece ideal sıcaklığı korumak için ocak (4) otomatik olarak açılıp kapanacaktır.



**Dikkat:** Cihaz **40 dakika** içinde otomatik olarak kapanacak ve gösterge ışığı da KAPANACAKTIR. Cihaz otomatik olarak kapanacak, sıcak tutma işlevi de devre dışı bırakılacaktır.

10. Otomatik kapanmadan önce cihazı kapatmak için Açma/Kapama düğmesine (5) basın.

**Kullanmıyorsanız her zaman cihazın fişini çekin!**

**Not:** Birden fazla demlik kahve hazırlamak istiyorsanız, cihaz, soğuması için yaklaşık 5 dakika kapatılmalıdır.

**Kalıcı filtreyi kullanma**



**Kalıcı filtreyi kullanırken kağıt filtre takmayın!**

Filtre tutucuya (6) kâğıt filtre takmak yerine kalıcı filtreyi (6) filtre tutucuya yerleştirin. Kahvenizi koyun ve 5 - 10 arasındaki adımları izleyin.



**Kalıcı filtreyi kullanırken sadece orta incelikte öğütülmüş kahve kullanın. İnce kahve, kalıcı filtrenin gözeneklerini tıkar.**

Kullandıktan sonra, öğütülmüş kahveyi çıkarın ve kalıcı filtreyi (6) **Temizlik ve Bakım** bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

## Temizlik ve Bakım



Temizlemeden önce daima cihazı kapatın ve elektrik şebekesi bağlantısını kesin. Tamamen soğumaya bırakın. Cihazı asla suya sokmayın. **Tehlike! Elektrik Çarpması!**

Cihazın gövdesini nemlendirilmiş yumuşak bir bezle temizleyin.

Cihazı temizlemek için herhangi bir tahriş edici temizlik maddeleri ve/veya başka sert cisimler kullanmayın.

Çıkanabilir tüm parçalar, bir miktar bulaşık deterjanı kullanılarak ılık suda temizlenebilir. Bunları daha sonra durulayın ve iyice kurulayın.

## Kireç Temizleme

Su kalitesine ve kullanımına bağlı olarak kireçlenme meydana gelebilir. Bu nedenle, kahve makinenizin verimli çalışmasını sağlamak için düzenli olarak kireçten arındırmanız gereklidir.

Cihazda biriken kireci temizlemek için **hiç bir zaman keskin, sivri uçlu veya metal nesnelere kullanmayın.**

Kireci gidermek için, cihazınız için uygun olan genel bir hassas kireç çözücü kullanın. Üretici talimatlarını izleyin.

**Kireç çözdükten sonra, cihazınızı her zaman İlk Kullanımdan Önce bölümünde anlatıldığı gibi durulayın.**



**Not: Kireç çözücü karışımları emaye kaplı lavabolara dökülmemelidir.**

## Saklama

**Kahve makinesini elektrik şebekesinden ayırın ve tamamen soğumaya bırakın.**

Cihazı çocuklardan uzak tutun ve temiz, kuru bir yerde muhafaza edin.

## Atma Talimatları



Bu işaretle işaretlenmiş elektrikli cihaz atıkları ev atıklarınızla birlikte atılmamalı, bunun yerine ayrı ayrı toplanmalıdır. Bu nedenle, lütfen bu cihazı ömrünün sonunda özel toplama noktalarına veya yerel bayinize iade edin.



**Kahve Makinesi 12304** cihazınız perakende kutuda paketlenmiştir. Bu kutular geri dönüştürülebilir atıklardır, yani, tekrar kullanılabilir ya da geri dönüştürülebilir.

Teknik Veriler

Voltaj: 220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz  
Güç: 550 W  
Koruma sınıfı: I  
Koruma: IXP0

**Teknik veriler deęişiklik gösterebilir!**



## Garanti:

Bu ürün 2 yıl süreyle malzeme ve işçilik hatalarına karşı garantilidir.

Bu garanti şu durumlarda geçerli değildir:

- Cihazın talimatlara uygun olarak kullanılmadığı durumlarda
- aşınma ve yıpranma (piller, vb.) nedeniyle oluşacak hasarlar için
- satın alma sırasında müşteri tarafından bilinen hasarlar için
- ürün sahibinin neden olduğu hasarlar için

Bu garanti, ulusal mevzuat uyarınca müşteri olarak sahip olabileceğiniz herhangi bir yasal hakkı veya kanunlarla size verilen müşteri haklarınızı etkilemez.

Garanti süresi boyunca, bir garanti durumunda hak iddia edebilmek için müşterinin satın alma tarihini belgeleyen bir kanıt (makbuz) sunmalıdır.

Garanti kapsamında hak iddiaları aşağıdaki şirkete yöneltilecektir

**KORONA electric GmbH, Sundern/Almanya.**

**Müşteri Hattı: +49 2933 90284-80**

**E-posta [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içinde. Garanti durumunda müşteriye cihazı masraflar kendisinden olmak üzere veya yetkili bir mağazada tamir ettirme hakkı verilir. Müşteriye başka ekstra haklar (garanti durumu nedeniyle) verilmez.

## Przeznaczenie

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, należy koniecznie dołączyć do niego tę instrukcję obsługi.

To urządzenie jest przeznaczone tylko do parzenia kawy. Nigdy nie próbuj podgrzewać w nim żadnych innych płynów. **To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego!**

## Bezpieczeństwo:



Ten symbol wskazuje na zagrożenia, które mogą powodować obrażenia!



Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Ryzyko poparzeń!



Ten symbol wskazuje na ryzyko porażenia prądem!



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem.
- Nieprawidłowe lub niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia i obrażenia ciała użytkownika.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że lokalne napięcie jest zgodne z danymi technicznymi urządzenia. W przeciwnym razie urządzenie może się przegrzać i ulec uszkodzeniu.





Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Nigdy **nie należy** wkładać urządzenia, przewodu lub wtyczki do wody lub jakiegokolwiek innego płynu.
- **Nie należy** używać urządzenia w pobliżu zlewu lub umywalki.
- **Nie należy** używać urządzenia mokrymi rękami.
- **Nie należy używać** urządzenia na wolnym powietrzu.

Urządzenie elektryczne nie jest zabawką!

- **Nigdy nie należy** pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, wyłącznie jeśli są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci **nie powinny** bawić się urządzeniem. Dzieci **nie powinny** czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.
- Przechowuj urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- **Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania**, gdy nie jest używane oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Zawsze ciągnij za wtyczkę - nie za przewód.
- Trzymaj urządzenie i przewód z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Upewnij się, że przewód nie może zostać przypadkowo pociągnięty ani spowodować potknięcia się podczas użytkowania. Nie pozwól, aby przewód zwisał nad ostrymi krawędziami.

- Nie należy zginać przewodu, ani owijać go wokół urządzenia.

Nie należy używać urządzenia,

- jeśli przewód jest uszkodzony.
- w przypadku awarii.
- jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób. Należy zlecić sprawdzenie i, w razie potrzeby, naprawę wykwalifikowanej osobie/obsłudze klienta. Nigdy nie próbuj samodzielnie modyfikować ani naprawiać urządzenia.
- Używaj tylko akcesoriów przeznaczonych do użytku z tym urządzeniem.
- Nigdy nie próbuj wbijać żadnych przedmiotów w urządzenie.
- Nigdy nie próbuj otwierać obudowy samodzielnie!
- Urządzenie **nie** jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



**Ostrzeżenie! Aby uniknąć możliwości zranienia/ uszkodzenia urządzenia, porażenia prądem i ryzyka pożaru.**

- Twój ekspres do kawy jest przeznaczony wyłącznie do parzenia kawy.
- Umieść urządzenie na równej i odpornej na ciepło powierzchni.
- **Uwaga:** Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka w czasie pracy. Dlatego **nie należy** dotykać urządzenia podczas i / lub bezpośrednio po jego użyciu. Używaj tylko uchwytu. **Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!**

- **Nigdy** nie otwieraj pokrywy filtra lub uchwytu filtra podczas pracy, gorąca para wyparowuje. **Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!**
- **Nigdy** nie używaj urządzenia bez wody.
- **Nigdy** nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia, aby uniknąć rozlania wrzącej wody. **Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!**
- Nie zostawiaj pustego dzbanka na płycie grzewczej.
- **Nie** używaj dzbanka, jeśli wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia.
- **Nie** przesuwaj urządzenia podczas pracy.
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu łatwopalnych przedmiotów.
- Zawsze odłączaj urządzenie po użyciu i pozostaw do całkowitego ostygnięcia przed czyszczeniem.

Opis produktu



1. Pokrywa urządzenia
2. Zbiornik na wodę ze wskaźnikiem poziomu wody
3. Dzbanek
4. Płyta grzewcza
5. Przełącznik Wł./Wył. z lampką kontrolną
6. Uchwyt filtra + stały filtr
7. Miarka
8. Przewód zasilający i wtyczka

Przed pierwszym użyciem

- Wyjmij wszystkie elementy z opakowania i sprawdź, czy urządzenie jest kompletne.



**Nie używaj urządzenia, jeśli wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą lub Obsługą Klienta.**

- W pełni rozwiń przewód zasilający.
- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w sekcji **Czyszczenie i pielęgnacja**.
- Ustaw urządzenie na równej i odpornej na ciepło powierzchni i podłącz do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego.
- Przed zaparzeniem pierwszej kawy przepłucz urządzenie, napełniając zbiornik na wodę do maks. i uruchom ekspres 2 – 3 razy bez kawy. Po tym ekspres do kawy jest gotowy do pracy.



**Uwaga:** Po każdym cyklu płukania, urządzenie należy wyłączyć na ok. 5 minut do ostygnięcia.



**Ostrzeżenie:** Plastikowe torby stanowią zagrożenie dla małych dzieci i niemowląt, dlatego trzymaj je z daleka, aby uniknąć zadławienia.

Działanie



**Uwaga:** Nigdy nie otwieraj pokrywy podczas pracy – gorąca woda może parować – Niebezpieczeństwo poważnych oparzeń!

**Parzenie kawy**

**Stosowanie papierowego filtra**

1. Ustaw urządzenie na równej i odpornej na ciepło powierzchni i podłącz do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ściennego.
2. Otwórz pokrywę urządzenia (1) i napełnij zbiornik na wodę (2) zimną, świeżą wodą z kranu. Oznaczenia na zbiorniku wody (2) wskazują wymagany poziom wody do zaparzenia żądanej liczby filiżanek. **Nie** przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia (5 filiżanek).
3. Włóż standardowy filtr papierowy 1 x 2. Pamiętaj, aby zagiąć krawędzie filtra papierowego i lekko go docisnąć.



**Uwaga:** W przypadku korzystania z filtra papierowego należy wyjąć filtr stały z uchwytu filtra przed włożeniem filtra papierowego.

4. Na każdą filiżankę kawy użyj jednej płaskiej miarki (7) kawy mielonej. Aby uzyskać mocniejszą lub łagodniejszą kawę, dostosuj ilość kawy!
5. Zamknij pokrywę urządzenia (1).
6. Umieść dzbanek (3) w urządzeniu. Zawsze upewnij się, że pokrywa jest założona.
7. Naciśnij przełącznik Wł./Wył. (5), aby włączyć urządzenie. Zintegrowana lampka kontrolna wskazuje, że urządzenie działa.



Proces parzenia można przerwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk On/Off (5). Po ponownym włączeniu urządzenie będzie kontynuować proces parzenia. Jeśli chcesz wypić filiżankę kawy przed zakończeniem cyklu parzenia, wyjmij dzbanek (3) z urządzenia. Dzięki funkcji automatycznego zatrzymania kapania, kapanie zostanie automatycznie przerwane. Umieść dzbanek (3) z powrotem w ciągu 30 sekund, a proces kapania zostanie automatycznie wznowiony.

8. Po zakończeniu cyklu parzenia (przez filtr nie kapie już woda) można wyjąć dzbanek (6). Podczas serwowania kawy nie zdejmuj pokrywy, aby zachować odpowiednią temperaturę serwowania.
9. Dopóki urządzenie jest włączone, możesz zachować gorącą kawę, odkładając dzbanek (3) na płytę grzewczą (4) po podaniu. Płyta grzewcza (4) automatycznie włącza się i wyłącza, aby utrzymać idealną temperaturę serwowania, dopóki ekspres do kawy jest włączony.



**Uwaga:** Urządzenie automatycznie wyłączy się w ciągu **40 minut** a, lampka kontrolna zgaśnie. Po automatycznym wyłączeniu urządzenia funkcja utrzymywania ciepła również zostaje wyłączona.

10. Aby wyłączyć urządzenie przed automatycznym wyłączeniem, należy nacisnąć przycisk On/Off (5).

**Zawsze odłączaj urządzenie od sieci, jeśli go nie używasz!**

**Uwaga:** Jeśli chcesz przygotować więcej niż jeden dzbanek kawy, urządzenie musi być wyłączone na ok. 5 minut, w celu ostygnięcia.

**Korzystanie z filtra stałego**



**Podczas korzystania z filtra stałego nie wkładaj filtra papierowego!**

Zamiast wkładać filtr papierowy do uchwytu filtra (6) można włożyć filtr stały (6). Dodaj zmieloną kawę i wykonaj kroki 5 – 10.



**Używaj tylko kawy średnio zmielonej podczas korzystania z filtra stałego. Kawa drobno zmielona zablokuje pory filtra stałego.**

Po użyciu wyjmij zmieloną kawę i wyczyść stały filtr (6) zgodnie z opisem w sekcji **Czyszczenie i pielęgnacja**.

## Czyszczenie i pielęgnacja



Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem!**

Oczyść obudowę urządzenia zwilżoną miękką ściereczką.

**Nie** używaj agresywnych środków czyszczących i/lub innych twardych przedmiotów do czyszczenia urządzenia.

Wszystkie zdejmowane części można czyścić w ciepłej wodzie za pomocą detergentu do mycia naczyń. Następnie opłucz je i dokładnie osusz.

## Odkamienianie

W zależności od jakości wody i zużycia może wystąpić zwapnienie. Dlatego, aby twój ekspres do kawy działał wydajnie, należy go regularnie odkamieniać.

**Nigdy** nie używaj ostrych, spiczastych lub metalowych przedmiotów do usuwania kamienia nagromadzonego w urządzeniu.

Aby usunąć kamień, użyj zwykłego delikatnego odkamieniacza, który jest odpowiedni dla Twojego urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta.

**Po odkamienianiu należy zawsze wypłukać urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale Przed pierwszym użyciem.**



**Uwaga:** mieszaniny odkamieniającej nie należy wlewać do zlewów pokrytych emalią.

## Przechowywanie

**Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.**

Trzymaj urządzenie z dala od dzieci i przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

Instrukcje dotyczące utylizacji



Zużytych urządzeń elektrycznych oznaczonych tym znakiem nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi, lecz należy je utylizować osobno. Dlatego proszę zwrócić to urządzenie pod koniec cyklu życia do specjalnych punktów zbiórki do utylizacji lub do lokalnego dystrybutora.



**Ekspres do kawy 12304** jest zapakowany w pudełko detaliczne. Takie pudełka nadają się do ponownego użycia lub recyklingu.

Dane Techniczne

Napięcie: 220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz  
Moc znamionowa: 550 W  
Klasa ochrony: I  
Ochrona: IXP0

**Dane techniczne mogą ulec zmianie!**





## Gwarancja:

Ten produkt jest objęty gwarancją na wady materiałowe i produkcyjne przez okres 2 lat.

Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli:

- urządzenie nie był używany zgodnie z instrukcją
- uszkodzenia spowodowane są zużyciem (baterie, itp.)
- uszkodzenia znane były klientowi podczas zakupu
- szkody wyrządzone zostały przez właściciela

Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na twoje ustawowe prawo, ani żadne prawo, które Ci przysługuje jako klientowi zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem krajowym, dotyczącym zakupu towarów.

Aby dochodzić swojego prawa do gwarancji w okresie gwarancyjnym, klient musi przedstawić dowód daty zakupu (paragon).

Gwarancji należy dochodzić w

**KORONA electric GmbH, Sundern/Niemcy.**

**Infolinia: +49 2933 90284-80**

**e-mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**strona internetowa: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

w ciągu 2 lat od daty zakupu. W przypadku gwarancji klientowi przysługuje prawo do naprawy urządzenia u producenta lub w autoryzowanym sklepie. Dalsze prawa (w związku z gwarancją) klientowi nie przysługują.

## Zamýšlené použití

Před použitím si pozorně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je na bezpečném místě pro budoucí použití. Při předávání zařízení třetí osobě nezapomeňte přiložit tento návod k použití.

Toto zařízení je určeno pouze k přípravě kávy. Nikdy se v něm nepokoušejte ohřívat žádné jiné tekutiny. **Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti!**

### Bezpečnost:



Tento symbol označuje nebezpečí, která mohou způsobit zranění!



Tento symbol varuje před horkými povrchy. Nebezpečí popálení!



Tento symbol označuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
- Nesprávné nebo nevhodné použití může poškodit spotřebič a způsobit zranění uživatele.
- Před připojením tohoto spotřebiče k síti se ujistěte, že vaše místní napětí odpovídá technickým údajům spotřebiče. V opačném případě se může přístroj přehřát a poškodit.



Upozornění! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- **Nikdy** nedávejte spotřebič, kabel, nebo zástrčku do vody, nebo jiné kapaliny.
- **Nepoužívejte** spotřebič v blízkosti dřezu, nebo umyvadla.
- **Nepoužívejte** spotřebič mokřýma rukama.
- **Nepoužívejte** spotřebič venku.

### Elektrické zařízení není hračka!

- Během používání **nikdy** nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly jim související rizika. Děti se se zařízením **nesmí** hrát. Čištění a údržbu uživatelů **nesmí** provádět děti, pokud nejsou starší než 8 let a nejsou pod dozorem.
- Udržujte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- **Vždy spotřebič odpojte**, pokud se nepoužívá, a před čištěním.
- Vždy vytáhněte zástrčku - ne kabel.
- Udržujte spotřebič a kabel v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů, aby nedošlo k poškození spotřebiče.
- Dbejte na to, aby se kabel při používání nechtěně netáhl, nebo aby o něj někdo nezakopl. Nenechávejte kabel viset přes ostré hrany.
- Kabel neohýbejte, ani jej nenavíjejte kolem spotřebiče.

## Nepoužívejte spotřebič,

- pokud je kabel poškozen.
- v případě poruchy.
- pokud přístroj spadl nebo je jinak poškozen.  
Nechte jej zkontrolovat a v případě potřeby opravit kvalifikovanou osobou/zákaznickým servisem. Nikdy se nepokoušejte sami provádět žádné úpravy nebo opravy spotřebiče.
- Používejte pouze příslušenství určené k použití s tímto zařízením.
- Nikdy se nepokoušejte vnést do zařízení žádné předměty.
- Nikdy se sami nepokoušejte otevřít kryt!
- Zařízení **není** určeno k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládnání.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny



**Výstraha! Abyste předešli možnému zranění/poškození zařízení, úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru.**

- Váš kávovar je určen pouze pro přípravu kávy.
- Umístěte spotřebič na rovný a tepelně odolný povrch.
- **Pozor:** Teplota přístupných povrchů může být během provozu vysoká. Během provozu a / nebo bezprostředně po něm se proto **nedotýkejte** spotřebiče. Používejte pouze držadlo. **Nebezpečí vážného popálení!**
- **Nikdy** během provozu neotvírejte kryt filtru, nebo držák filtru, horká pára se odpařuje. **Nebezpečí vážného popálení!**
- **Nikdy** neprovozujte spotřebič bez vody.
- **Nikdy** nepřekračujte max. naplnění, aby nedošlo k vylití vroucí vody. **Nebezpečí vážného popálení!**

- Nenechávejte prázdnou karafu na plotýnce.
- Karafu **nepoužívejte**, pokud vykazuje známky poškození.
- Během provozu se zařízením **nepohybujte**.
- Neumisťujte spotřebič do blízkosti hořlavých předmětů.
- Po použití vždy odpojte spotřebič ze zásuvky a před čištěním jej nechejte úplně vychladnout.

## Popis výrobku



1. Víko spotřebiče
2. Nádržka na vodu s indikátorem hladiny vody
3. Karafa
4. Varná deska
5. Tlačítko zapnutí / vypnutí s kontrolkou
6. Držák filtru + permanentní filtr
7. Odměrná lžička
8. Napájecí kabel a zástrčka

Před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda je spotřebič kompletní.



**Pokud spotřebič vykazuje známky poškození, nepoužívejte jej a kontaktujte svého prodejce nebo zákaznický servis.**

- Zcela rozviňte napájecí kabel.
- Vyměte odnímatelné části, jak je popsáno v části **Čištění a péče**.
- Umístěte spotřebič na rovný a tepelně odolný povrch a připojte jej ke správně nainstalované zásuvce ve zdi.
- Před přípravou první kávy zařízení vypláchněte naplněním nádrže na vodu až po maximální úroveň hladiny a provozujte jej 2 – 3 krát bez kávy. Poté je váš kávovar připraven k provozu.



**Poznámka:** Po každém cyklu vypláchnutí (rinse) musí být spotřebič vypnut na cca. 5 minut, aby se ochladil.



**Varování:** Plastové sáčky představují nebezpečí pro batolata a kojence, proto je udržujte mimo dosah, aby nedošlo k udušení.

Provoz



**Poznámka:** Nikdy neotevírejte víko spotřebiče během provozu - horká voda by se mohla odpařit - nebezpečí vážných popálenin!

Vaření kávy

**Použití papírového filtru**

1. Umístěte spotřebič na rovný a tepelně odolný povrch a připojte jej ke správně nainstalované zásuvce ve zdi.
2. Otevřete víko spotřebiče (1) a naplňte nádržku na vodu (2) studenou, čerstvou vodou z vodovodu. Značky na nádrže na vodu (2) udávají požadovanou hladinu vody pro uvaření požadovaného počtu šálek. **Nepřekračujte** Max. úroveň naplnění (5 šáleků).
3. Vložte standardní papírový filtr 1 x 2. Ujistěte se, že jsou okraje papírového filtru přehnuty a mírně zatlačeny dolů.



**Poznámka:** Pokud používáte papírový filtr, vyměňte permanentní filtr z držáku filtru před vložením papírového filtru.

4. Na každý šálek kávy použijte jednu odměrnou lžičku (7) mleté kávy. U silnější, nebo mírnější kávy upravte množství kávy!
5. Zavřete víko spotřebiče (1).
6. Vložte karafu (3) do přístroje. Vždy se ujistěte, že je víko nasazeno.
7. Stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí (5) zapněte spotřebič. Integrovaná kontrolka signalizuje, že je spotřebič v provozu.



Proces vaření lze kdykoli přerušit stisknutím tlačítka zapnutí / vypnutí (5). Po opětovném zapnutí jednotky bude spotřebič pokračovat v procesu vaření. Pokud si chcete dát šálek kávy před dokončením spařovacího cyklu, vyměňte karafu (3) ze spotřebiče. Kvůli automatickému zastavení odkapávání bude odkapávání automaticky ukončeno. Vložte karafu (3) zpět během nejpозději 30 sekund, proces odkapávání se automaticky obnoví.

8. Po dokončení spařovacího cyklu (z filtru již nekape voda) lze karafu (3) vyjmout. Při podávání kávy nesnímejte víko, aby byla zachována správná teplota podávání.
9. Dokud je spotřebič zapnutý, můžete udržovat kávu horkou tím, že po podávání vrátíte karafu (3) na plotýnku (4). Plotýnka (4) se automaticky zapíná a vypíná, aby udržovala ideální teplotu podávání, dokud je kávovar zapnutý.



**Upozornění:** Spotřebič se automaticky vypne do **40 minut** a také zhasne kontrolka. Jakmile se spotřebič automaticky vypne, deaktivuje se také funkce udržování teploty.

10. Chcete-li přístroj vypnout před automatickým vypnutím, stiskněte tlačítko zapnutí / vypnutí (5).

**Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej odpojte od elektrické sítě!**

**Poznámka:** Pokud si přejete připravit více než jednu konvici kávy, musí být spotřebič vypnut na cca. 5 minut, aby se ochladil.

**Použití permanentního filtru**



**Pokud používáte permanentní filtr, nekládejte papírový filtr!**

Místo vložení papírového filtru do držáku filtru (6) vložte permanentní filtr (6) do držáku filtru. Přidejte mletou kávu a postupujte podle kroků 5 – 10.



**Při použití permanentního filtru používejte pouze středně jemnou kávu. Jemné mletí kávy zablokuje pouze póry permanentního filtru.**

Po použití odstraňte mletou kávu a vyčistěte permanentní filtr (6), jak je popsáno v části **Čištění a péče**.



## Čištění a péče



Před čištěním, spotřebič vždy vypněte a odpojte od sítě. Nechte úplně vychladnout. Nikdy neponořujte spotřebič do vody. **Nebezpečí! Elektrický šok!**

Očistěte hlavní část spotřebiče navlhčeným měkkým hadříkem. K čištění **nepoužívejte** žádné agresivní čisticí prostředky a / nebo jiné tvrdé předměty.

Všechny odnímatelné části lze čistit v teplé vodě pomocí čisticího prostředku na nádobí. Poté je opláchněte a důkladně osušte.

## Odvápnění

V závislosti na kvalitě a použití vody může dojít k zvrápenatění. Chcete-li tedy, aby váš kávovar fungoval efektivně, měli byste jej pravidelně odvápnovat.

**Nikdy** nepoužívejte ostré, špičaté nebo kovové předměty k odstraňování vodního kamene, který se ve spotřebiči nachází.

K odstranění vodního kamene použijte běžný jemný odvápnovací prostředek, který je vhodný pro váš spotřebič. Postupujte podle pokynů výrobce.

**Po odstranění vodního kamene přístroj vždy opláchněte, jak je popsáno v části Před prvním použitím.**



**Poznámka:** Směsi odvápnovacího prostředku by neměly být vylity do smaltovaných dřezů.

## Skladování

**Odpojte spotřebič od sítě a nechte jej zcela vychladnout.**

Udržujte spotřebič mimo dosah dětí a skladujte jej na čistém a suchém místě.

## Pokyny k likvidaci



Odpadní elektrická zařízení označená tímto symbolem nesmí být likvidována s domovním odpadem, ale musí být sbírána odděleně. Proto prosím na konci životnosti produktu, vraťte toto zařízení na speciální sběrná místa k likvidaci nebo místnímu prodejci.



Váš **Kávovar 12304** je zabalen v maloobchodní krabici. Takové krabice jsou recyklovatelné odpady, tj. jsou opakovaně použitelné nebo recyklovatelné.

Technická Data

Napětí: 220 – 240 V ~ 50 / 60 Hz  
Jmenovitý Výkon: 550 W  
Třída ochrany: I  
Ochrana: IXP0



**Technické údaje se mohou změnit!**

## Záruka:

Tento produkt je po dobu 2 let v záruce na vady materiálu a zpracování.

Tato záruka nemůže být uplatněna:

- pokud nebyl spotřebič používán podle pokynů
- za škody způsobené opotřebením (baterie atd.)
- za škody známé zákazníkem v době nákupu
- za škody způsobené majitelem

Tato záruka nemá vliv na vaše zákonné právo, ani na žádné zákonné právo, které můžete mít jako zákazník podle platných vnitrostátních právních předpisů upravujících nákup zboží.

Aby mohl zákazník během záruční doby uplatnit své právo v záručním případě, musí zákazník předložit doklad o datu nákupu (fakturu/stvrzenku).

Záruka musí být uplatněna za

**KORONA electric GmbH, Sundern / Německo.**

**Telefonní horká linka: +49 2933 90284-80**

**Mail: [service@korona-electric.de](mailto:service@korona-electric.de)**

**web: [www.korona-electric.de](http://www.korona-electric.de)**

do 2 let od data nákupu. V případě záruky má zákazník právo na opravu spotřebiče u nás nebo v autorizovaném obchodě. Další práva (z důvodu záruky) nejsou zákazníkovi udělena.

**KORONA** 



Ref: 12304/2021.12